



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 21 ta' Ġunju 2023
(OR. en)

9027/23

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0153 (NLE)

LIMITE

CORLX 460
CFSP/PESC 652
RELEX 549
COEST 297
FIN 498

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett:	REGOLAMENT TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna
----------	---

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2023/...

ta'...

**li jemenda r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi
fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali,
is-sovranià u l-indipendenza tal-Ukrajna**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranià u l-indipendenza tal-Ukrajna¹,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika tas-Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

¹ ĠU L 78, 17.3.2014, p. 16.

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014¹ jaghti effett lill-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2014/145/PESK.
- (2) Fi .../2023, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2023/...²⁺, li temenda d-Deciżjoni 2014/145/PESK, li introduċiet kriterju ulterjuri għall-elenkar ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi soġġetti għall-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli għal persuni u entitajiet deżinjati b'reazzjoni għall-gwerra ta' informazzjoni mwettqa mir-Russja sabiex timplimenta l-gwerra ta' aggressjoni tagħha kontra l-Ukrajna. Dik id-Deciżjoni emendat ukoll wieħed mill-kriterji eżistenti għall-elenkar, fid-dawl tal-valutazzjoni tal-Kunsill li ċ-ċirkomvenzjoni tal-miżuri restrittivi adottati mill-Unjoni b'reazzjoni għall-gwerra ta' aggressjoni tar-Russja kontra l-Ukrajna, jew it-tfixkil b'xi mod ieħor b'mod sinifikattiv ta' tali miżuri restrittivi minn operatori ta' pajjiżi terzi mhux marbuta minn dawk il-miżuri b'tali mod li jikkontribwixxu għall-kapaċità tar-Russja li tmexxi gwerra, jistgħu jdgħajfu l-għan u l-effettività ta' dawk il-miżuri. Indikazzjonijiet ta' każijiet li jfixxlu l-miżuri restrittivi tal-Unjoni jistgħu jinkludu, fost l-oħrajn, il-fatt li l-attività ewlenija ta' operatur ta' pajjiż terz tikkonsisti fix-xiri ta' merkanzija ristretta fl-Unjoni li tasal fir-Russja, l-involviment ta' persuni jew entitajiet Russi fi kwalunkwe stadju, il-holqien reċenti ta' kumpanija għal skopijiet relatati ma' merkanzija ristretta li tasal fir-Russja, jew zieda drastika fil-fatturat ta' operatur ta' pajjiż terz involut f'tali attivitajiet.

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranià u l-indipendenza tal-Ukrajna (ĠU L 78, 17.3.2014, p. 6).

² Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2023/... ta' ... li temenda d-Deciżjoni 2014/145/PESK dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranià u l-indipendenza tal-Ukrajna (ĠU L ...).

⁺ ĠU: jekk jogħġbok dahhal id-data tal-adozzjoni u n-numru ta' referenza tad-Deciżjoni li tinsab f'ST 8493/23 u kkompleta referenza fin-nota fqiegħ il-paġna 2.

- (3) Id-Deciżjoni (PESK) 2023/...⁺ introduċiet ukoll aktar derogi mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli għal ċerti entitajiet elenkati biex jippermettu ċ-ċessjoni minn kumpaniji Russi u d-disponiment ta' ċerti tipi ta' titoli miżmuma ma' entitajiet elenkati speċifiċi. Introduċiet ukoll deroga li tippermetti l-istabbiliment, iċ-ċertifikazzjoni jew l-evalwazzjoni ta' firewall li jneħhi l-kontroll eżerċitat minn persuna elenkata fuq l-assi ta' entità tal-Unjoni mhux elenkata li l-persuna elenkata tippossjedi jew tikkontrolla u li tiżgura li ma jkun hemm l-ebda benefiċċju għal din tal-aħħar, u b'hekk dik l-entità tkun tista' tkompli l-operazzjonijiet kummerċjali tagħha. Bil-ħsieb li tiġi salvagwardjata s-sikurezza marittima, id-Deciżjoni (PESK) 2023/...⁺ introduċiet ukoll eżenzjoni mill-iffriżar tal-assi u l-projbizzjoni fuq id-disponibbiltà ta' fondi u riżorsi ekonomiċi biex ikun possibbli l-forniment ta' servizzi ta' bdot f'ċirkostanzi speċifiċi.
- (4) Id-Deciżjoni (PESK) 2023/...⁺ estendiet ukoll għal ċerti istituzzjonijiet finanzjarji elenkati issa d-deroga mill-iffriżar tal-assi u mill-projbizzjoni li jsiru disponibbli fondi u riżorsi ekonomiċi li kienet applikabbli għal istituzzjonijiet finanaarji elenkati preċedement.

⁺ ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' referenza tad-Deciżjoni f'ST 8493/23.

- (5) Huwa xieraq ukoll li jiġi ċċarat li ċerti obbligi ta' rappurtar japplikaw b'mod konsistenti mar-rispett għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet bejn l-avukati u l-klijenti tagħhom iggarantit mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u li jiġu pprovduti aktar kjarifiki dwar l-ipproċessar u l-iskambju ta' informazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri..
- (6) L-emendi li saru lid-Deciżjoni 2014/145/PESK bid-Deciżjoni (PESK) 2023/...⁺ jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għalhekk hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu implimentati, b'mod partikolari bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom fl-Istati Membri kollha.
- (7) Għalhekk ir-Regolament (UE) Nru 269/2014 jenħtieġ li jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

⁺ ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' referenza tad-Deciżjoni f'ST 8493/23.

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 269/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) l-Artikolu 3(1) huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt (h) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(h) persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi:

- (i) li jiffaċilitaw il-ksur tal-projbizzjoni kontra ċ-ċirkomvenzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jew tar-Regolamenti tal-Kunsill (UE) Nru 692/2014^{*}, (UE) Nru 833/2014^{**} jew (UE) 2022/263^{***} jew tad-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2014/145/PESK^{****}, 2014/386/PESK^{****}, 2014/512/PESK^{*****} jew (PESK) 2022/266^{*****}; jew
- (ii) li b'xi mod ieħor ifixklu b'mod sinifikattiv dawk id-dispożizzjonijiet; jew

^{*} Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 692/2014 tat-23 ta' Ġunju 2014 dwar miżuri restrittivi b'reazzjoni għall-annessjoni illegali tal-Krimea u Sevastopol (ĠU L 183, 24.6.2014, p. 9).

^{**} Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 1).

- *** Ir-Regolament (UE) 2022/263 tat-23 ta' Frar 2022 dwar miżuri restrittivi b'reazzjoni għar-rikonoxximent, l-okkupazzjoni jew l-annessjoni illegali mill-Federazzjoni Russa ta' ċerti żoni tal-Ukrajna mhux ikkontrollati mill-gvern (ĠU L 42I, 23.2.2022, p. 77).
- **** Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/145/PESK tas-17 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna (ĠU L 78, 17.4.2014, p.16).
- **** Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/386/PESK tat-23 ta' Ġunju 2014 dwar miżuri restrittivi minhabba l-annessjoni illegali tal-Krimea u Sevastopol (ĠU L 183, 24.6.2014, p. 70).
- ***** Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 13).
- ***** Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/266 tat-23 ta' Frar 2022 dwar miżuri restrittivi b'reazzjoni għar-rikonoxximent, l-okkupazzjoni jew l-annessjoni illegali mill-Federazzjoni Russa ta' ċerti żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna (ĠU L 42I, 23.2.2022, p. 109).';

(b) jiddaħħal il-punt li ġej:

- "(i) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li joperaw fis-settur tal-IT Russu b'licenzja amministrata miċ-Ċentru tas-Servizz Federali tas-Sigurtà (Federal Security Service, FSB) tal-Federazzjoni Russa għall-Għoti ta' Licenzji, iċ-Ċertifikazzjoni, u l-Harsien tas-Sigrieti tal-Istat jew licenzja ta' "armi u tagħmir militari" amministrata mill-Ministeru Russu tal-Industrija u l-Kummerċ,";

(2) l-Artikolu 6b huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 5a huwa sostitwit b'dan li ġej:

"5a. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu, skont il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati li jappartjenu lill-entitajiet elenkati taħt l-entrati numru 82 u 101 taħt l-intestatura "Entitajiet" fl-Anness I, jew it-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi lil dawg l-entitajiet, wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) tali fondi jew riżorsi ekonomiċi jkunu meħtieġa għad-disponiment jew it-trasferiment ta' titoli minn entità stabbilita fl-Unjoni, attwalment jew preċedentement ikkontrollata mill-entità elenkata taħt l-entrata numru 82 taħt l-intestatura "Entitajiet" fl-Anness I;
- (b) tali disponiment jew trasferiment jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2023; u,
- (c) tali disponiment jew trasferiment jitwettaq abbażi ta' operazzjonijiet, kuntratti jew ftehimiet ohra konklużi mal-entitajiet elenkati taħt l-entrati numru 82 u 101 taħt l-intestatura "Entitajiet" fl-Anness, jew li jinvolvuhom, qabel it-3 ta' Ġunju 2022.";

(b) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5aa. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistghu jawtorizzaw il-konverżjoni sa ... [*ĠU: jekk jogħġbok daħħal id-data ta' 6 xhur wara d-dhul fis-seħħ*] minn ċittadini jew residenti ta' Stat Membru, jew entità stabbilita fl-Unjoni, ta' riċevuta depożitarja b'titolu sottostanti Russu miżmum mal-entità elenkata taħt l-entrata numru 101 taħt l-intestatura "Entitajiet" fl-Anness I għall-fini tal-bejgħ tat-titolu sottostanti, u t-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi marbuta mal-konverżjoni tar-riċevuta depożitarja u mal-bejgħ tat-titolu sottostanti direttament jew indirettament lil dik l-entità fir-Russja, taħt tali kondizzjonijiet li l-awtoritajiet kompetenti jqisu xirqa u wara li jkunu iddeterminaw li:

- (a) ir-riċevuta depożitarja nħarget qabel it-3 ta' Ġunju 2022;
- (b) it-talba rilevanti għall-awtorizzazzjoni hija ppreżentata sa [*ĠU: jekk jogħġbok daħħal id-data ta' 3 xhur wara d-dhul fis-seħħ*];
- (c) id-detentur tar-riċevuta depożitarja jkun jista' juri li tali konverżjoni hija meħtieġa għall-bejgħ tat-titolu sottostanti;
- (d) il-bejgħ tat-titolu sottostanti jkun konformi mal-projbizzjonijiet skont ir-Regolament Nru 833/2014, inklużi l-Artikoli 5 u 5f; u
- (e) l-ebda fondi mhuma ser ikunu disponibbli għal xi entità oħra elenkata fl-Anness I.";

(c) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5c. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati li jappartjenu lill-persuna fiżika elenkata taħt l-entrata numru 695 taħt l-intestatura "Persuni" fl-Anness I, jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi lil din il-persuna fiżika jew entità li tkun il-proprjetà ta' lil din il-persuna fiżika, taħt tali kundizzjonijiet li l-awtoritajiet kompetenti jqisu xierqa u wara li jkunu ddeterminaw li tali fondi jew riżorsi ekonomiċi huma meħtieġa għat-tlestija ta' tranżazzjonijiet, inkluż il-bejgħ, li huma strettament meħtieġa għall-istralċ, sal-31 ta' Awwissu 2023, ta' impriza kongunta jew arrangament legali simili stabbilit fir-Russja ma' din il-persuna fiżika jew entità li tkun il-proprjetà ta' din il-persuna fiżika qabel it-28 ta' Frar 2022.";

(d) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"5d. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati li jappartjenu lil, huma sjieda, jinżammu jew huma kkontrollati minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I, jew il-forniment ta' servizzi lil tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, skont dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa u wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa strettament meħtieġ għall-istabbiliment, iċ-ċertifikazzjoni jew l-evalwazzjoni ta' firewall li:

- (a) ineħhi l-kontroll mill-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I fuq l-assi ta' persuna ġuridika, entità jew korp mhux elenkati, inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru u li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati minn tal-ewwel, u
- (b) jiżgura li l-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi ulterjuri ma jakkumulaw għall-benefiċċju tal-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp elenkati.";

(3) fl-Artikolu 6e, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati li jappartjenu lill-entitajiet elenkati taħt l-entrati numru 53, 54, 55, 79, 80, 81, 82, 108, 126, 127, 198, 199, 200, 214 u 215 taħt l-intestatura "Entitajiet" fl-Anness I, jew it-tqegħid ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi għad-dispożizzjoni ta' dawk l-entitajiet, skont dawk il-kondizzjonijiet li l-awtoritajiet kompetenti jqisu bħala xierqa u wara li jkunu ddeterminaw li tali fondi jew riżorsi ekonomiċi huma meħtieġa għax-xiri, l-importazzjoni jew it-trasportazzjoni ta' prodotti agrikoli u tal-ikel, fosthom il-qamħ u l-fertilizzanti.”;

(4) jiddaħħal l-artikolu li ġej:

"Artikolu 6f

L-Artikolu 2 ma għandux japplika għal fondi jew riżorsi ekonomiċi li huma meħtieġa għall-forniment ta' servizzi ta' bdot lil bastimenti f'passaġġ innoċenti kif definit mid-dritt internazzjonali li huma meħtieġa għal raġunijiet ta' sikurezza marittima.”;

(5) l-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, il-parti introduttiva hijaa sostitwita b'dan li ġej:

"1. Minkejja r-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali, u b'mod konsistenti mar-rispett għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet bejn l-avukati u l-klijenti tagħhom iggarantita fl-Artikolu 7 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, il-persuni fiżiċi u ġuridiċi, l-entitajiet u l-korpi għandhom:";

(b) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, inklużi l-awtoritajiet tal-infurzar, l-awtoritajiet doganali skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*, l-awtoritajiet kompetenti fit-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, id-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** u d-Direttiva 2014/65/UE, kif ukoll l-amministraturi tar-registri uffiċjali li fihom ikunu rreġistrati persuni fiżiċi, persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi kif ukoll proprjetà immobbli jew mobbli, għandhom jipproċessaw u jiskambjaw minghajr dewmien informazzjoni, inkluża *data* personali u, jekk meħtieġ, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 1a, ma' awtoritajiet kompetenti oħra tal-Istat Membru tagħhom, ta' Stati Membri oħra u mal-Kummissjoni, jekk dan l-ipproċessar u l-iskambju jkun meħtieġ biex jitwettqu l-kompiti tal-awtorità tal-ipproċessar jew tal-awtorità riċeventi skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari meta jidentifikaw każijiet ta' ksur jew ċirkomvenzjoni, jew tentattivi ta' ksur jew ċirkomvenzjoni tal-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament..

* Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjon (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

** Id-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 73).".

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi...,

Għall-Kunsill

Il-President
